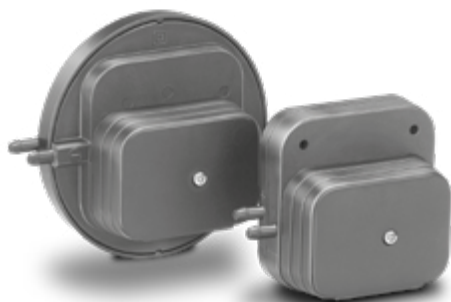


Pressostati aria DL 1-50E

ISTRUZIONI D'USO

Cert. Version 05.18 · Edition 01.21 · IT · 34425502



1 SICUREZZA

1.1 Leggere e conservare



Prima del montaggio e dell'uso, leggere attentamente queste istruzioni. A installazione avvenuta dare le istruzioni al gestore dell'impianto. Il presente apparecchio deve essere installato e messo in funzione secondo le disposizioni e le norme vigenti. Le istruzioni sono disponibili anche su www.docuthek.com.

1.2 Spiegazione dei simboli

1, 2, 3, a, b, c = Operazione

→ = Avvertenza

1.3 Responsabilità

Non si risponde di danni causati da inosservanza delle istruzioni e da utilizzo inappropriato.

1.4 Indicazioni di sicurezza

Nelle istruzioni le informazioni importanti per la sicurezza sono contrassegnate come segue:

⚠ PERICOLO

Richiama l'attenzione su situazioni pericolose per la vita delle persone.

⚠ AVVERTENZA

Richiama l'attenzione su potenziali pericoli di morte o di lesioni.

⚠ ATTENZIONE

Richiama l'attenzione su eventuali danni alle cose. Tutti gli interventi devono essere effettuati da esperti in gas qualificati. I lavori elettrici devono essere eseguiti solo da elettricisti esperti.

1.5 Trasformazione, pezzi di ricambio

È vietata qualsiasi modifica tecnica. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.

INDICE

1 Sicurezza	1
2 Verifica utilizzo	2
3 Montaggio	2
4 Cablaggio	3
5 Regolazione	4
6 Test funzionale	4
7 Accessori	5
8 Dati tecnici	5
9 Ciclo di vita progettuale	6
10 Certificazioni	6
11 Logistica	7
12 Smaltimento	7

2 VERIFICA UTILIZZO

DL 1-50E

Per il controllo di sovrappressione, depressione o pressione differenziale di aria, fumi o altri gas non aggressivi. Il funzionamento è garantito solo entro i limiti indicati – vedi pagina 5 (8 Dati tecnici). Qualsiasi altro uso è da considerarsi inappropriato.

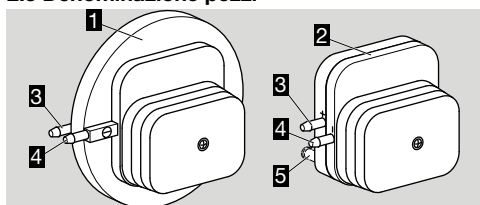
2.1 Codice tipo DL 1-50E

DL	Pressostato aria
1	Campo di regolazione 0,2-1 mbar
3	Campo di regolazione 0,2-3 mbar
5	Campo di regolazione 0,4-5 mbar
10	Campo di regolazione 1,0-10 mbar
50	Campo di regolazione 2,5-50 mbar
E	A raccordo tubo flessibile, vite di regolazione
G	Con contatti dorati
-1	Collegamento elettrico a faston AMP
P	Con collegamento di prova
W	Squadretta di sostegno (a Z)

2.2 Codice tipo DL 1-50ET

DL	Pressostato aria
1	Campo di regolazione 0,08-0,4 "WC (0,2-1 mbar)
3	Campo di regolazione 0,12-1,2 "WC (0,3-3 mbar)
5	Campo di regolazione 0,2-2 "WC (0,5-5 mbar)
10	Campo di regolazione 0,4-4 "WC (1-10 mbar)
50	Campo di regolazione 1-20 "WC (2,5-50 mbar)
E	A raccordo tubo flessibile, vite di regolazione
T	Prodotto T
-1	Collegamento elettrico a faston AMP (approvazione UR)

2.3 Denominazione pezzi



- 1 DL 1-3E
- 2 DL 5-50E
- 3 Raccordo di sovrappressione
- 4 Raccordo di depressione
- 5 Collegamento di prova con DL 5-50E..P

2.4 Targhetta dati

Made in Germany		p_{max}	
DL	CE	T	IP
		U	I

Pressione di entrata max p_{max} = pressione di mantenimento, tensione di rete, posizione di montaggio, punto d'intervento p_s , temperatura ambiente, tipo di protezione: vedi targhetta dati.

3 MONTAGGIO

⚠ ATTENZIONE

Affinché l'apparecchio non subisca danni in fase di montaggio o di funzionamento, osservare quanto segue:

- Se l'apparecchio cade, può subire un danno permanente. In questo caso sostituire tutto l'apparecchio e i relativi moduli prima di utilizzarlo.
- Rispettare la temperatura ambiente e del media max, vedi pagina 5 (8 Dati tecnici).
- Evitare che nell'apparecchio entri condensa.
- Proteggere i raccordi contro le particelle di sporco o l'umidità presenti nel media da misurare o nell'aria circostante. All'occorrenza montare un filtro.
- In caso di fondo non piano fissare il pressostato alla lamiera di montaggio o alla conduttura dell'aria con solo due viti sullo stesso lato per evitare deformazioni.
- I vapori contenenti silicone possono disturbare il contatto. In caso di utilizzo di tubi in silicone impiegare flessibili in tale materiale sufficientemente malleabilizzati.
- In caso di umidità dell'aria elevata si consiglia un pressostato con contatto dorato per l'elevata resistenza alla corrosione. In condizioni di utilizzo difficili si raccomanda un controllo della corrente di riposo.

→ Posizione di montaggio – vedi targhetta dati. Con altre posizioni di montaggio varia il punto d'intervento p_s .

$p_s = SK$	SK + 18 Pa [+ 0,071 "WC]	SK - 18 Pa [- 0,071 "WC]
DL 1E, DL 3E		
DL 5E, DL 10E, DL 50E		

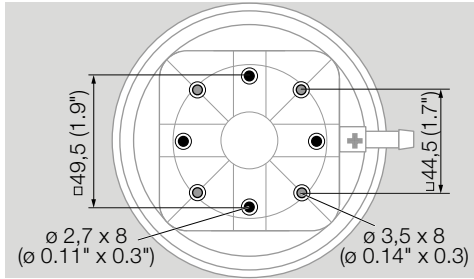
→ Registrazione del punto d'intervento p_S come indicata sulla targhetta dati. Ad es. DL 5ET: $p_S = 100 \text{ Pa}$, montaggio capovolto, $100 \text{ Pa} - 18 \text{ Pa} = 82 \text{ Pa}$.

1 Montaggio del DL tramite avvitamento.

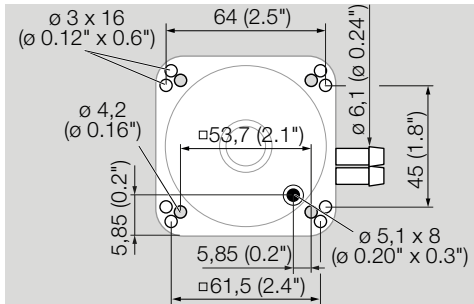
Le indicazioni seguenti relative alle viti valgono in caso di utilizzo di una lamiera di montaggio (spessore 1 mm) e di viti autofilettanti per plastica:

	Ø/profondità del foro	Ø/lunghezza della vite
DL 1-3E	Ø 2,7 x 8 mm	Ø 3 x 8 mm
DL 1-3E	Ø 3,5 x 8 mm	Ø 4 x 8 mm
DL 5-50E	Ø 3 x 16 mm	Ø 3,5 x 16 mm
DL 5-50E	Ø 4,2	M4

→ Squadretta di sostegno, vedi accessori.



DL 1-3E

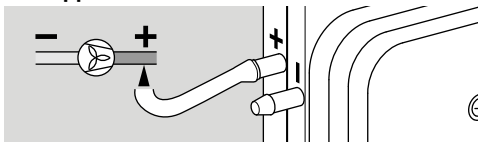


DL 5-50E-1P

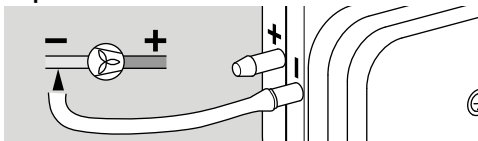
2 Collegare i tubi flessibili.

- Raccordo tubo flessibile: Ø 6 mm (0,236").
- Pressione di entrata max p_{max} , vedi pagina 4 (5.1 Campo di regolazione)

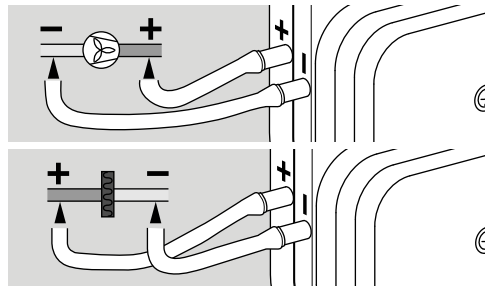
Sovrappressione



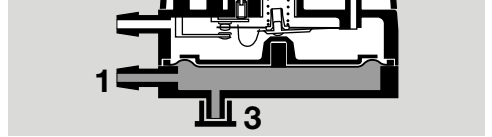
Depressione



Pressione differenziale



3.1 Collegamento di prova DL 5-50E-1P



Al raccordo **3** si può collegare un apparecchio di misura oppure si può richiedere la pressione della caldaia. Se il raccordo **3** viene utilizzato per misurare la pressione, si deve spostare il tappo di chiusura da **3** a **1**.

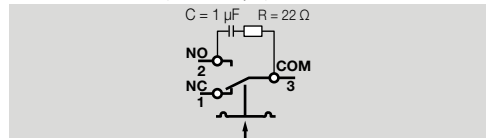
4 CABLAGGIO

→ Se il pressostato commuta una tensione > 24 V (> 30 V) e una corrente > 0,1 A con $\cos \varphi = 1$ o > 0,05 A con $\cos \varphi = 0,6$, lo strato dorato dei contatti si deteriora. Successivamente può ancora essere azionato solo con potenza pari a questa o superiore.

⚠ ATTENZIONE

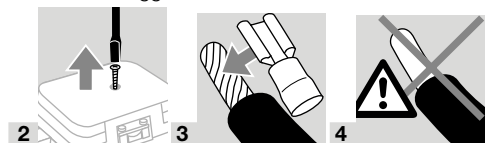
– Affinché il pressostato DL non subisca danni in fase di funzionamento, rispettare la portata contatti, vedi pagina 5 (8 Dati tecnici).

Con portate contatti ridotte, come ad es. 24 V, 8 mA, in aria contenente silicone od olio, si consiglia l'uso di un elemento RC (22 Ω, 1 μF).

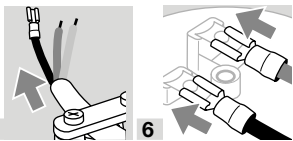


1 Togliere la tensione all'impianto.

→ Per il cablaggio utilizzare faston AMP.

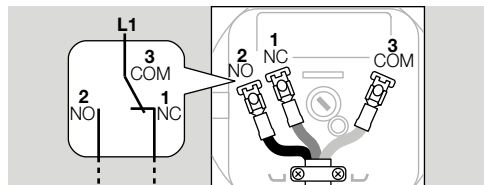


→ all cavo va condotto sotto il serracavo.



7 Cablare secondo lo schema di collegamento.

→ Il contatto 3 e 2 si chiude quando la pressione aumenta. Il contatto 1 e 3 si chiude quando la pressione diminuisce. In presenza del contatto di chiusura decade il contatto NC.

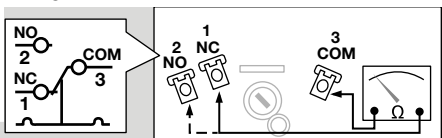


8 Al termine del cablaggio montare di nuovo il coperchio del corpo (coppia di serraggio, vedi pagina 5 (8 Dati tecnici)) o proseguire con l'impostazione.

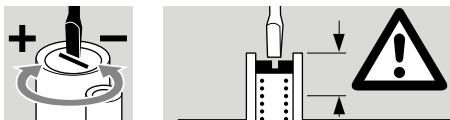
5 REGOLAZIONE

Il punto d'intervento p_s è regolabile con l'apposita vite di regolazione.

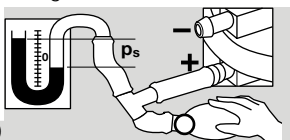
- 1 Svitare la tensione all'impianto.
- 2 Svitare il coperchio del corpo.
- 3 Staccare con cautela i connettori faston AMP dai contatti.
- 4 Collegare l'ohmmetro.



6 Regolare il punto d'intervento p_s mediante la vite di regolazione, vedi tabella "Campo di regolazione".



9 Collegare il manometro.



11 Creare pressione, prestando attenzione al punto d'intervento sull'ohmmetro e sul manometro.

12 Se il DL 1-50E non si attiva al punto d'intervento desiderato, correggere il campo di regolazione sulla manopola. Scaricare pressione e ripetere la procedura.

13 A impostazione avvenuta, spingere di nuovo i connettori faston AMP sui contatti e rimontare il coperchio del corpo (coppia di serraggio, vedi pagina 5 (8 Dati tecnici)).

5.1 Campo di regolazione

	Campo di regolazione ¹⁾ [mbar]		Pressione di entrata max ²⁾ [mbar]	Differenza di commutazione media ³⁾ [mbar]	
	min	max		min	max
DL 1E	0,2	1	50	0,1	0,15
DL 3E	0,3	3	50	0,2	0,3
DL 5E	0,4	5	300	0,25	0,4
DL 5ET	0,5	5	300	0,25	0,4
DL 10E	1	10	300	0,3	0,4
DL 50E	2,5	50	300	0,5	1,3

	Campo di regolazione ¹⁾ [°WC]		Pressione di entrata max ²⁾ [°WC]	Differenza di commutazione media ³⁾ [°WC]	
	min	max		min	max
DL 1ET	0,08	0,4	20	0,04	0,06
DL 3ET	0,12	1,2	20	0,08	0,12
DL 5ET	0,2	2	117	0,01	0,16
DL 10ET	0,4	4	117	0,12	0,16
DL 50ET	1	20	117	0,2	0,5

1) Tolleranza di regolazione punto d'intervento: $\pm 15\%$ o come stabilito.

2) Pressione di entrata max = pressione di mantenimento.

3) Differenza di commutazione media con regolazione min e max.

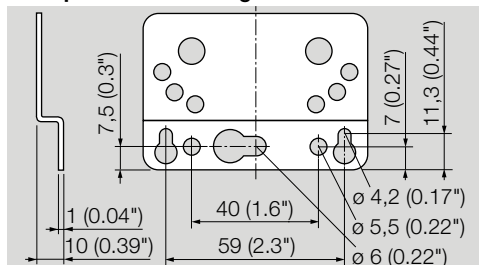
Tipo	Modifica del punto d'intervento durante il collaudo secondo la EN 1854 Pressostati aria
DL 1E, DL 1ET	$\pm 15\%$ oppure ± 5 Pa [$\pm 0,02$ °WC]
DL 3E, DL 3ET	$\pm 15\%$ oppure ± 6 Pa [$\pm 0,02$ °WC]
DL 5E-50E, DL 5ET-50ET	$\pm 15\%$

6 TEST FUNZIONALE

Si consiglia l'esecuzione di un controllo del funzionamento una volta all'anno.

7 ACCESSORI

7.1 Squadretta di sostegno a Z

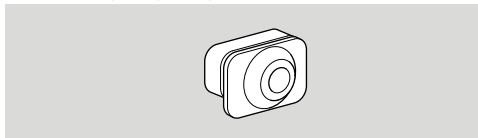


Per DL 5–50E: n° d'ordine 74916158.

Per DL 1–3E: n° d'ordine 74913661.

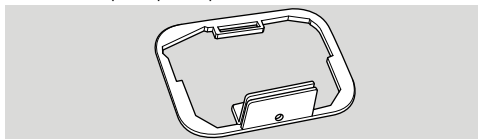
7.2 DL 1–50E: Passacavo

Passacavo per tipo di protezione IP 42.



N° d'ordine: 34328197

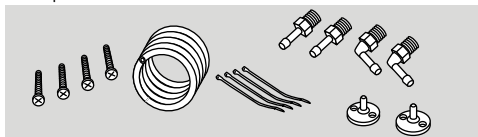
Passacavo per tipo di protezione IP 44.



N° d'ordine: 34330703

7.3 Set tubo flessibile

Solo per il funzionamento con aria.

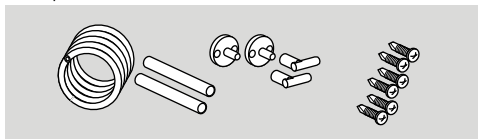


Set tubo flessibile con tubo flessibile in PVC da 2 m, 2 flange di raccordo canale con viti, raccordi filettati R 1/4 e R 1/8.

N° d'ordine: 74912952.

7.4 Set tubo flessibile

Solo per il funzionamento con aria.



Tubo flessibile in PVC da 2 m, 2 flange di raccordo canale con viti, 2 prolunghe da 90 mm, 2 staffe di raccordo.

N° d'ordine: 74919272.

8 DATI TECNICI

Microinterruttore secondo EN 61058-1.

Tipi di gas: aria o fumi, nessun gas infiammabile, nessun gas aggressivo.

Non è tollerata formazione di ghiaccio, di condensa e di acqua di trasudamento nell'apparecchio e sull'apparecchio.

Classe di protezione II secondo VDE 0106-1.

L'apparecchio non è adatto alla pulizia mediante pulitore ad alta pressione e/o mediante detergenti.

8.1 Pressostato con membrana in NBR

Un uso costante a temperatura ambiente elevata accelera l'usura delle guarnizioni in gomma e ne riduce il ciclo di vita (contattare il costruttore).

Carico di ozono oltre 200 µg/m³ accelera l'usura delle guarnizioni in gomma e ne riduce il ciclo di vita.

Condizioni ambientali

Tipo di protezione secondo IEC 60529:

IP 10 = posizione di montaggio a piacere,

IP 21 = collegamento elettrico in basso,

IP 42/44 = con passacavo, vedi accessori.

Temperatura ambiente per il funzionamento:

da -20 a +80 °C (da -4 a +176 °F),

DL..T: da -40 a +60 °C (da -40 a +140 °F).

Temperatura di stoccaggio e trasporto:

da -20 a +40 °C (da -4 a +104 °F).

Dati meccanici

Temperatura del media = temperatura ambiente.

Pressione di entrata max p_{max} = pressione di mantenimento,

differenza di commutazione, vedi pagina 4 (5.1

Campo di regolazione).

Pressostato a membrana, NBR senza silicone.

Corpo: PBT, materia plastica rinforzata con fibra di vetro e a basso trafilemento.

DL 1E, DL 3E: 145 g (5,1 oz),

DL 5E–50E: 115 g (4 oz).

Coppia di serraggio consigliata:

Componente	Coppia di serraggio [Ncm]
Viti del coperchio	50
Serracavo	60

8.2 Portata contatti

	U	I ($\cos \varphi = 1$)	I ($\cos \varphi = 0,6$)
DL	24–250 V~	0,05–5 A	0,05–1 A
DL..G	5–250 V~	0,01–5 A	0,01–1 A
DL..G	5–48 V=	0,01–1 A	0,01–1 A
DL..T	30–240 V~	5 A	0,5 A
DL..TG	< 30 V~/=	0,1 A	0,05 A

Distanza tra i contatti < 3 mm (μ).

Se il pressostato commuta una tensione > 24 V (> 30 V) e una corrente > 0,1 A con $\cos \varphi = 1$ o > 0,05 A con $\cos \varphi = 0,6$, lo strato dorato dei contatti si deteriora. Successivamente può ancora essere azionato solo con potenza pari a questa o superiore.

9 CICLO DI VITA PROGETTUALE

L'indicazione del ciclo di vita progettuale si basa sull'utilizzo del prodotto conforme alle presenti istruzioni per l'uso. Allo scadere dei cicli di vita occorre sostituire i prodotti rilevanti per la sicurezza.

Ciclo di vita progettuale (riferito alla data di costruzione) secondo EN 13611, EN 1854 per DL 1–50E: 10 anni. Per ulteriori spiegazioni consultare i regolamenti vigenti e il portale Internet di afecor (www.afecor.org).

Questa procedura vale per gli impianti di riscaldamento. In materia di impianti per processi termici attenersi alle disposizioni locali.

10 CERTIFICAZIONI

Dichiarazione di conformità



Dichiariamo in qualità di produttori che i prodotti DL 1–50E con il numero di identificazione del prodotto CE- 0085AP0466 rispondono ai requisiti delle direttive e delle norme indicate.

Direttive:

- 2014/35/EU – LVD
- 2014/30/EU – EMC
- 2011/65/EU – RoHS II
- 2015/863/EU – RoHS III

Regolamento:

- (EU) 2016/426 – GAR

Norme:

- EN 1854:2010

Il prodotto corrispondente coincide con il tipo esaminato.

La produzione è sottoposta alla procedura di sorveglianza in base al regolamento (EU) 2016/426 Annex III paragraph 3.

Elster GmbH

Scansione della dichiarazione di conformità (D, GB) – vedi www.docuthek.com

10.1 Approvazioni FM, UR, AGA, Unione doganale euroasiatica, conforme a RoHS



10.2 Regolamento REACH

L'apparecchio contiene sostanze estremamente preoccupanti che sono presenti nell'elenco delle sostanze candidate del regolamento europeo REACH n° 1907/2006. Vedi Reach list HTS su www.docuthek.com.

10.3 RoHS Cina

Direttiva sulla restrizione dell'uso di sostanze pericolose (RoHS) in Cina. Scansione della tabella di rivelazione (Disclosure Table China RoHS2), vedi certificati su www.docuthek.com.

11 LOGISTICA

Trasporto

Proteggere l'apparecchio da forze esterne (urti, colpi, vibrazioni).

Temperatura di trasporto: vedi pagina 5 (8 Dati tecnici).

Per il trasporto valgono le condizioni ambientali descritte.

Segnalare immediatamente eventuali danni dell'apparecchio o della confezione dovuti al trasporto.

Controllare la fornitura.

Stoccaggio

Temperatura di stoccaggio: vedi pagina 5 (8 Dati tecnici).

Per lo stoccaggio valgono le condizioni ambientali descritte.

Periodo di stoccaggio: 6 mesi precedenti il primo utilizzo nella confezione originale. Se si prolunga il periodo di stoccaggio, si riduce dello stesso lasso di tempo il ciclo di vita complessivo.

12 SMALTIMENTO

Apparecchi con componenti elettronici:

Direttiva RAEE 2012/19/UE – Direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche



■ Al termine del ciclo di vita del prodotto (numero cicli di comando raggiunto) conferire il prodotto stesso e la sua confezione in centro di raccolta specifico. Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici usuali. Non bruciare il prodotto. Su richiesta gli apparecchi usati vengono ritirati dal costruttore con consegna franco domicilio nell'ambito delle disposizioni di legge sui rifiuti.

PER ULTERIORI INFORMAZIONI

La gamma di prodotti Honeywell Thermal Solutions comprende Honeywell Combustion Safety, Eclipse, Exothermics, Hauck, Kromschöder e Maxon. Per conoscere meglio i nostri prodotti, consultare il sito ThermalSolutions.honeywell.com o contattare il funzionario alle vendite Honeywell di riferimento.

Elster GmbH
Strotheweg 1, D-49504 Lotte
T +49 541 1214-0
hts.lotte@honeywell.com
www.kromschroeder.com

Linea centrale di assistenza e uso in tutto il mondo:
T +49 541 1214-365 o -555
hts.service.germany@honeywell.com

Traduzione dal tedesco
© 2021 Elster GmbH

Honeywell
krom
schröder